

Konu: Okuma Rehberleri
Betrifft: „LesetutorInnen“

Değerli veliler

Bazı öğrenciler için planlamakta olduğum bir okuma projesi hakkında size bilgi vermek ve aynı zamanda sizi bu projeye desteklemeye davet etmek istiyorum.

Okuma araştırması alanındaki bilimsel çalışmalardan bildiğimiz üzere, bir çocuğun akıcı bir şekilde okuyabilmesi ve okumaktan zevk alması için anne ve babası ile okul arasında sıkı bir işbirliğinin olması gereklidir. Çocuklara okumayı öğretmek bir okul olarak elbette bizim görevimizdir. Ancak, çocukların isteyerek ve seve seve okumaları için anne ve baba tarafından destek alarak okumaya motive edilmeleri de kaçınılmazdır. Ayrıca, bir çocuğun okuma becerisinin gelişmesinde en büyük başarıyı sağlayacak olan faktör, anne ve babanın hem çocukla birlikte sesli okuma çalışması yapması hem de birbirlerine sesli okumalarıdır. Birlikte sesli okuma ve karşılıklı olarak birbirine sesli okuma sayesinde çocuğunuza değerli okuma deneyimleri kazandırır ve okuma becerisini esaslı bir şekilde teşvik etmiş olursunuz.

Bu nedenle okulumuz; Avusturya Öğretim, Güzel Sanatlar ve Kültür Bakanlığı ile Avusturya Gençlik Kitap Kulübünün ortak bir projesi olan "LesepartnerInnen" (Okuma Partnerleri) kampanyasına katılmak istiyor. Bu kampanyanın amacı, okulda ve evde birlikte sesli okumayı teşvik etmektir.

"Okuma Rehberleri" projesini ... ile ... tarihleri arasında gerçekleştirmek istiyorum.

Bu projede yetişkinleri, üç ay boyunca okulda ders saatleri içerisinde günde 15'er dakika süreyle öğrencilerle birlikte sesli okuma çalışması yapmaya davet ediyoruz. Bu model Salzburg Üniversitesinde denenmiş olup son derece başarılı olarak değerlendirilmiştir. Yetişkin bir rehber ile birlikte sesli okuma deneyimleri yaşayan öğrencinin özel ihtiyaç ve yetenekleri daha büyük bir titizlikle teşvik edilebilir.

Planlanan proje hakkında size önümüzdeki haftalarda daha ayrıntılı bilgiler vereceğim.

bzw.

... tarihinde yapacağımız veli toplantısında size projemiz hakkında daha ayrıntılı bilgiler vereceğim.

Saygılarımla

.....

Sınıf öğretmeni

“Okuma rehberleri“ projesi

Proje: „LesetutorInnen“

Projenin amacı

Okuması zayıf olan çocuklara okuma becerisini geliştirmekte yardımcı olmak ve kitap okumadan zevk almalarını sağlamak.

Projenin uygulanışı

Okumayı seven yetişkinler (onlara bu projede “rehber” diyoruz), birer çocuk ile birlikte üç ay boyunca her okul günü olmak üzere günde 15'er dakika sesli okuma çalışması yaparlar. Bu onbeşer dakikalık okuma çalışmaları ya normal ders saatleri sırasında ya da öğleden sonraki çocuklarla ilgilenme saatlerinde yapılır.

Her çocuk haftanın her günü başka bir okuma partneri ile birlikte çalışır. Bunun avantajı, çocukların her gün başka bir “rol modelinden” örnek alabilmeleridir.

Öğrenciler çalışmalarını özel bir günlük defterine yazarlar. Çocuklar, okuyacakları kitapları (yetişkinlerin yardımıyla) kendileri seçebilirler.

Sesli okuma çalışmasının prensibi, okumayı bir o bir rehber olarak bölüşmektir: Çocuğun okurken yaptığı hatalar “rehber” tarafından düzeltilir. Bunun ardından rehberin okudukları derhal çocuk tarafından seslice tekrarlanır. Zor bölümler tekrar tekrar okunur. Ya yüksek sesle ya da sessizce okunur. Ayrıca okunanlar hakkında çocukla konuşulmasına ve yetişkinle çocuğun birbirlerine okunanların anlamı hakkında karşılıklı soru sormalarına da önem verilmektedir.

Rehberler ya okul ile belli bir bağlantısı olan yetişkinler (örneğin çocukların anne ve babaları veya büyük anne büyük babası ya da emekliliğe ayrılmış öğretmenler) ya da pedagojik yükseköğretim mensupları olup bu projeye gönüllü olarak ve karşılığında herhangi bir ücret almadan katılırlar. Rehberlere proje başlamadan önce proje hakkında özel bir eğitim verilir.

Bu proje, günlük yaşamda konuştukları anadili Almanca olmayan çocuklar için de uygundur. Ancak, okunacak kitap ve hikayeler Almanca olacağından rehberlerin de iyi Almanca bilmeleri beklenmektedir.

Subjekti: „Ndhmës ose ndihmese leximi”
Betreff: “LesetutorInnen”

Të dashur prindër!

Dëshiroj t’ju informoj për një projekt leximi të cilin po e planifikoj për disa nxënës dhe nxënëse dhe dëshiroj t’ju ftojë ta mbështesni atë.

Nga kërkimet në fushën e leximit ne e dimë që: Në mënyrë që një fëmijë të lexojë mirë dhe sidomos me dëshirë, prindërit dhe shkolla duhet të bashkëpunojnë sa më ngushtë. Natyrisht është detyra e shkollës që ti mësojë fëmijët të lexojnë. Po në mënyrë që fëmijët të lexojnë me dëshirë dhe vullnetarisht, ata kanë nevojë edhe për përkrahje dhe inkurajim nga prindërit. Për veç kësaj leximi se bashku dhe leximi për njeri tjetrin janë mënyrat më të suksesshme për të nxitur leximin. Leximi se bashku dhe leximi për njëri tjetrin krijojnë përvoja të veçanta leximi dhe nxisin aftësinë e leximit të fëmijës tuaj në një masë të veçantë.

Prandaj shkolla jonë do të marrë pjesë në aktivitetin „ndihmës ose ndihmese leximi” të cilin e realizon Ministria Federale e Arsimit, Arteve dhe e Kulturës dhe Shoqata Austriake e Librave të Rinisë. Ky aktivitet nxit leximin e përbashkët në shkollë dhe në shtëpi.

Dëshiroj ta kryej projektin “ndihmës ose ndihmese leximi” prej ... deri

Te ky projekt ne ftojmë të rriturit që të lexojnë bashkë me nxënësit ose nxënëset për çdo ditë 15 minuta për tre muaj në shkollë gjatë kohës së mësimit. Ky model është provuar nga Universiteti i Salzburgut dhe është vlerësuar si shumë i suksesshëm. Situata e leximit në ortaki me një ndihmës ose ndihmese të rritur mundëson një afrim individual sipas kërkesave dhe aftësive të nxënësit ose nxënëses.

Në javët e ardhshme do t’ju informoj me më shumë hollësi për projektin e planifikuar.
ose

Do t’ju informoj më hollësisht për projektin tonë në takimin me prindër me

Me nderime

.....

Mësuesi i klasës ose mësuesja e klasës

Projekti “ndihmës ose ndihmëse leximi”

Projekt: “LesetutorInnen”

Qëllimi

Të ndihmojë fëmijët që kanë probleme leximi, për të përmirësuar aftësitë e leximit dhe për të zhvilluar kënaqësinë e të lexuarit.

Zbatimi

Të rriturit të cilëve i pëlqen leximi (të ashtuquajturit ndihmës ose ndihmëse) lexojnë 15 minuta me një fëmijë në çdo ditë shkolle për tre muaj. Këta çerekë ore leximi ndodhin gjatë kohës së mësimit të rregullt ose gjatë kohës së kujdestarisë së pasdites.

Fëmijët lexojnë në çdo ditë të javës me një ndihmës ose ndihmëse leximi tjetër. Kjo ka atë avantazh që për çdo fëmijë janë në dispozicion shembuj ndihmësish të ndryshëm.

Nxënësit mbajnë një ditar leximi. Fëmijët (me këshillim) mund ti zgjedhin vetë librat.

Lexojnë duke u ndërruar: Leximi i fëmijës me korrigjime nga ndihmësi ose ndihmësja; leximi i ndihmësit ose i ndihmëses me zë dhe menjëherë leximi i fëmijës me zë të të njëjtit tekst; leximi i përsëritur i pjesëve të vështira; leximi së bashku me zë dhe pa zë. E dëshiruar gjithashtu është biseda për tekstin e lexuar dhe pyetje reciproke për të kuptuarit e tekstit.

Ndihmës ose ndihmëse leximi janë njerëz të rritur nga komuniteti i shkollës (për shembull prindërit, gjyshërit, mësues ose mësuese të pensionuar) ose vullnetarë nga një shkollë e lartë pedagogjike të cilët janë të përgatitur para fillimit të projektit.

Projekti është pa kufij dhe i përshtatshëm edhe për fëmijë gjuha e parë e të cilëve nuk është gjermanishtja, duke qenë se leximi është në gjermanisht, ndihmësit ose ndihmëset duhet të zotërojnë mirë gjuhën gjermane.

Predmet: „Tutori pri čitanju“
Betrifft: „LesetutorInnen“

Dragi roditelji!

Želio/željela bih Vas informirati o jednom projektu vezanom za čitanje, kojega planiram za nekoliko učenika, pa bih Vas htio/htjela pozvati da to podržite.

Na osnovu istraživanja čitanja nam je poznato: Da bi neko dijete dobro i prije svega rado čitalo, moraju roditelji i škola šta je moguće uže sarađivati. Naravno da je naš zadatak u školi, da djecu naučimo čitati. Međutim, da bi djeca rado i dobrovoljno čitala, trebaju također podršku i ohrabrenje od strane roditelja. Osim toga su zajedničko čitanje, te međusobno čitanje naglas najuspješniji putevi za podupiranje čitanja. Zajedničko čitanje i međusobno čitanje naglas stvaraju posebne čitalačke doživljaje i unapređuju u posebnoj mjeri sposobnosti čitanja Vašeg djeteta.

Zbog toga naša škola želi učestvovati u akciji „Partneri u čitanju“ („LesepartnerInnen“), koju sprovode Savezno ministarstvo za nastavu, umjetnost i kulturu (Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur) i Austrijski omladinski književni klub (Österreichischer Buchklub der Jugend). Ova akcija unapređuje zajedničko čitanje u školi i kod kuće.

Ja želim sprovesti projekt „Tutori pri čitanju“ („LesetutorInnen“) od ... do

Kod ovog projekta pozivamo odrasle, da u periodu od tri mjeseca svakog dana u školi za vrijeme nastave 15 minuta zajedno čitaju sa učenicima. Ovaj model je testiran od strane Univerziteta Salzburg i ocijenjen kao posebno uspješan. Partnerska situacija čitanja sa nekim odraslim tutorom omogućava individualni pristup potrebama i sposobnostima pojedinog učenika.

Ja ću Vas narednih sedmica još opširnije informirati o planiranom projektu.

odnosno

Ja ću Vas u okviru roditeljskog sastanka (Elternabend), dana ... , opširnije informirati o našem projektu.

Uz srdačne pozdrave

.....

Učitelj/učiteljica

Projekt „Tutori pri čitanju“

Projekt: „LesetutorInnen“

Cilj

Pomoći djeci sa problemima u čitanju, popraviti njihovu čitalačku kompetenciju i razvijati radost pri čitanju.

Sprovođenje

Odrasle osobe koje vole čitati (takozvani tutori - TutorInnen) čitaju sa jednim djetetom u periodu od tri mjeseca svakog školskog dana 15 minuta. Tih četvrt sata će se odvijati za vrijeme redovne nastave, ili pak za vrijeme popodnevnog zbrinjavanja.

Djeca svakog dana u sedmici čitaju sa nekim drugim partnerom. Prednost toga je da svakom djetetu stoje na raspolaganju različiti uzori.

Učenici vode dnevnik čitanja. Djeca smiju (uz savjet odraslih) sama izabrati knjige.

Čita se naglas naizmjenično: Dijete čita naglas uz ispravljanje tutora; tutor čita naglas, a odmah iza toga dijete; ponovljeno čitanje težih odlomaka; zajedničko čitanje naglas i zajedničko tiho čitanje. Poželjan je također i razgovor o pročitanoj tekstu, kao i međusobno postavljanje pitanja zbog utvrđivanja razumijevanja teksta.

Tutori su odrasli partneri u čitanju iz školske zajednice (na primjer roditelji, djed i baka, učitelji/učiteljice u penziji) ili sa Pedagoške akademije na dobrovoljnoj bazi, koje će se podučiti prije projekta.

Projekt je otvoren i prikladan također i za djecu sa nekim drugim prvim jezikom osim njemačkog, pri čemu se čita na njemačkom, a tutori moraju dobro vladati njemačkim jezikom.

Дешархоша шаьш книжкаш ешарах лаьцна
Betreff: "LesetutorInnen"

Хьоме дай - наной!

Суна лаьара дешархоша шаьш книжкаш ешарна дог-ойла тӀеяхийта лерина йолчу тхайн лалашонах-балхах лаьцна шуьга дийца. И болх дешархошца дӀабахьа лерина а ду тхо, ткъа шуьга цу балхахь дакъалаца аьлла дехар а ду сан.

Книжкаш ешарах лаьцна дӀабаьхьначу талламехь тхуна зеделларг хӀара ду: берашка дика книжкаш ешийта, къасттина церан шовкъ-марзо цу книжкаш ешаре хилийта, дай-наношний, ишколаний юкъахь йолу уьйр мел хуьллу чӀога хила еза. Хууш ма-хиллара, дешархойн ойла книжкаш ешарна тӀеяхийтар, уггара хьалха, тхан хьехархойн декхар ду. Амма даггара, шайн лаамца дешархошка книжкаш ешийта оьшуш дерг дай-наноша церан кхиаман кхоччуш мах хадор а, уьш тоьал хастор а ду. Бераша безамца книжкаш ешаран бевзаш болу некъ бу: цкъа хьалха бераша шаьш йоьшуш, тӀаккха дас я нанас йоьшучуьнга цара ладугӀуш, юкъахь и болх дӀабахьар. Иштта юкъахь дӀахьочу балхо ша-тайпа дика тӀеаткъам бо берийн кхетамна.

Цуьндеда, тхан ишколана луур дара Австрин дешаран а, искусствон а, оьздангаллин а федеральни министерствос а, Австрин кегийрхойн книжкаш ешархойн клубо а дӀаболийначу "Книжкаш ешаран партнӀераш - накъостий" цӀе йолчу балхахь дакъалаца. Цу балхо гӀо до ишколехь а, цӀахь а книжкаш йоьшучу муьрехь.

И "Книжкаш ешарехь накъостий" цӀе йолу болх дӀабахьа лаьа суна ... дуьйна ... кхаччалц.

И болх дӀабахьа оха ишколе кхойкху баккхийнаш 3 батта чохь хӀора дийнахь 15 минотехь ишколехь, урокашна юкъахь дакъа а лоцуш, и книжкаш еша. И тайпа книжкаш ешаран кеп талларан лалашонца Зальцбургерачу университетехь дӀабаьхьначу балхо гайтира лаккхара кхиамаш. И книжкаш йоьшучу муьрехь баккхийчарна а, дешархошна а юкъахь кхоллалучу гӀоьналлин, накъосталлин юкъаметтиго гучудоккху муьлхачу халонех дешархой кхоьру а, ткъа цу халонех лардала хӀораммо а муьлха некъ лоьху а.

ТӀедогӀучу масех кӀиранах аса оцу дӀабахьа юьхьарлаьцначу белхан шуьйра чулацам бовзуйтур бу шуна.

Иштта билггала довзуйтур ду шуна цу балхах лаьцна дай-наношна лерина йолчу суьйренашкахь вай вовшахкхеттачу хенахь а.

Ларамца

.....

Классан куьйгалхо

"Книжкаш ешарехь гюьнчаш (репетиторш)" цле йолу проект

Projekt: „LesetutorInnen“

Іалашо

Книжкаш йоьшучохь берашна тӀелитталучу халонашна тӀехь царна гӀо дар, церан книжкаш ешаран корматалла лакхаяккхар, книжкаш ешарах долу самукъа алсамдаккхар.

ДӀаяхьар

Книжкаш ешарах самукъадолучу бакхийчара (кхечу кепара аьлча, репетитораша), хӀора ишколан дийнахь 15 минотехь, 3 батта чохь, берашна книжкаш йоьшур ю. Цхьана сохьтан доьалгӀачу декъан барамехь долу и книжкаш ешар дӀахьур ду урокаш дӀайоьлхучу хенахь, я урокаш дӀаевлачу хенахь.

Бераша шайн накъосташца хӀора дийнахь книжкаш йоьшур ю. ТӀаккха берашна девзар ду тайп - тайпана книжкаш ешаран некъаш. Кар - кара оьцуш книжкаш ешаро а дика тӀеаткъам бийр бу дешархошна.

Дешархойн шайн кхиамаш дӀаязбеш таьптар а хир ду. Бакхийчаьрца дага а довлуш, бераша шаьш хоьржур ю еша книжкаш.

Книжкаш ешар рогӀ - рогӀехь хир ду: воккхачо (репетиторас) цуьнан гӀалаташ нис а деш, бери цкъа хьалха дӀайоьшур ю; тӀаккха репетиторас йоьшур ю, бери шена хетарг а олуш; иштта цхьацца чолхе дешнаш я предложенеш юх - юха а йоьшур ю; массарна а хозуьйтуш чӀогӀа а йоьшур ю, ткъа цуьнца нисса шайн дагахь а йоьшур ю. Ешначух лаьцна жамӀаш деш вовшашна хаттарш далор а, ешнарг юккьерчу барамехь йийцаре яр а - и ша-дерриге а пайдехь лоруш ду ешначуьн чулацамах дика кхетархьама.

Муьлш бу репетиторш? Уьш бу ишколан юкьараллин декъашхой (масала, дай - наной, денаной, дедай, иштта пенсехь болу хьехархой а), я шайн лаамехь и болх юкьараллин бух тӀехь шайна тӀелаца кийча болу Хьехархойн институтан белхалой. Уьш берриш а проект йолаялале билгалбаьхна хир бу.

Немцойн мотт ненан мотт боцучарна а лерина ю хӀара проект, цхьа а башхалла а йоцуш. Кхузахь и книжкаш духхьал немцойн маттахь йоьшуш хир ю, ткъа репетиторшна дикка немцойн мотт хаа безаш а бу.